

**ROZPORZĄDZENIE  
MINISTRA INFRASTRUKTURY<sup>1)</sup>**

z dnia .....2009 r.

**w sprawie świadectw zdolności żeglugowej statków żeglugi śródlądowej<sup>2)</sup>**

Na podstawie art. 34l ust. 2 ustawy z dnia 21 grudnia 2000 r. o żegludze śródlądowej (Dz. U. z 2006 r. Nr 123, poz. 857, z późn. zm.<sup>3)</sup>) zarządza się, co następuje:

**§ 1.** Rozporządzenie określa wzory świadectw zdolności żeglugowej i terminy, na jakie te świadectwa są wydawane, tryb wydawania tych świadectw, przedłużania, cofania oraz dokonywania w nich zmian.

**§ 2. 1.** Ustala się wzór świadectwa zdolności żeglugowej dla statków żeglugi śródlądowej:

- 1) używanych do przewozu ładunków o nośności 15 ton i większej, do przewozu więcej niż 12 pasażerów oraz dla statków przeznaczonych do holowania lub pchania innych niż określone w art. 30 ustawy, określony w załączniku nr 1 do rozporządzenia;
- 2) nie wymienionych w pkt 1 wydaje się uproszczone świadectwo zdolności żeglugowej, określone w załączniku nr 2 do rozporządzenia;
- 3) małych, określony w załączniku nr 3 do rozporządzenia.

2. Małymi statkami są statki żeglugi śródlądowej o długości kadłuba mniejszej niż 20 m, z wyłączeniem statków przeznaczonych do przewozu więcej niż 12 pasażerów, do holowania lub pchania oraz promów.

---

<sup>1)</sup> Minister Infrastruktury kieruje działem administracji rządowej - transport, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 4 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 16 listopada 2007 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Infrastruktury (Dz. U. Nr 216, poz. 1594).

<sup>2)</sup> Niniejsze rozporządzenia dokonuje w zakresie swojej regulacji wdrożenia przepisów:

- dyrektywy 2006/87/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 grudnia 2006 r. ustanawiającej wymagania techniczne dla statków żeglugi śródlądowej i uchylającej dyrektywę Rady 82/714/EWG (Dz. Urz. UE L 389 z 30.12.2006 r., str. 1),
- dyrektywy 2006/137/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r. zmieniającej dyrektywę 2006/87/WE ustanawiającą wymagania techniczne dla statków żeglugi śródlądowej (Dz. Urz. UE L 389 z 30.12.2006, str. 261),
- dyrektywy Rady 2008/59/WE z dnia 12 czerwca 2008 r. dostosowującej dyrektywę 2006/87/WE Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającą wymagania techniczne dla statków żeglugi śródlądowej w związku z przystąpieniem Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej (Dz. Urz. UE L 166 z 27.6.2008, str. 31),
- dyrektywy Komisji 2008/87/WE z dnia 22 września 2008 r. zmieniającej dyrektywę 2006/87/WE Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającą wymagania techniczne dla statków żeglugi śródlądowej (Dz. Urz. UE L 255 z 23.09.2008 r., str. 5),
- dyrektywy Komisji 2008/126/WE z dnia 19 grudnia 2008 r. zmieniającej dyrektywę 2008/87/WE Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającą wymagania techniczne dla statków żeglugi śródlądowej (Dz. Urz. UE L 32 z 31.1.2009 r., str. 1),
- dyrektywy Komisji 2009/46/WE z dnia 24 kwietnia 2009 r. zmieniającej dyrektywę 2008/87/WE Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającą wymagania techniczne dla statków żeglugi śródlądowej (Dz. Urz. UE L 109 z 30.4.2009 r., str. 14).

<sup>3)</sup> Zmiany tekstu jednolitego wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. z 2007 r. Nr 123, poz. 846 i Nr 176, poz. 1238, z 2008 r. Nr 171, poz. 1057 oraz z 2009 r. Nr 98, poz. 818.

**§ 3.** Świadczenie zdolności żeglugowej wydaje się w zależności od rodzaju i przeznaczenia statku oraz jego stanu technicznego, wynikającego z dokumentów określonych w art. 34k ust. 1 ustawy z dnia 21 grudnia 2000 r. o żegludzie śródlądowej, na okres nie dłuższy niż:

- 1) 3 lata - dla statków podlegających przeglądowi technicznemu przeprowadzanym przez rzeczoznawców technicznych;
- 2) 5 lat - dla statków o napędzie mechanicznym oraz dla statków wykonujących przewozy międzybrzegowe, bez względu na ich rodzaj;
- 3) 10 lat - dla statków bez napędu mechanicznego.

**§ 4. 1.** Wniosek o wydanie lub przedłużenie ważności świadectwa zdolności żeglugowej powinien być złożony na piśmie i zawierać następujące dane:

- 1) nazwę i adres armatora;
- 2) nazwę statku lub inny znak rozpoznawczy oraz numer rejestracyjny statku;
- 3) port macierzysty statku;
- 4) rodzaj i przeznaczenie statku;
- 5) zamierzony system eksploatacji statku.

2. Przed wydaniem świadectwa zdolności żeglugowej dyrektor urzędu żeglugi śródlądowej wyznacza miejsce i czas przedstawienia statku do inspekcji mającej na celu sprawdzenie:

- 1) stanu opisanego w dokumentach stanowiących podstawę do wydania świadectwa ze stanem faktycznym;
- 2) zgodności wyposażenia statku z obowiązującymi wymaganiami, określonymi w odrębnych przepisach.

**§ 5.** W świadectwie zdolności żeglugowej:

- 1) określa się minimalny skład i kwalifikacje załogi niezbędne do bezpiecznej żeglugi, w zależności od rodzaju i przeznaczenia statku oraz systemu jego eksploatacji, określonego w odrębnych przepisach;
- 2) stwierdza się, że statek odpowiada wymaganiom bezpieczeństwa, o których mowa w art. 27 pkt 1-4 ustawy z dnia 21 grudnia 2000 r. o żegludzie śródlądowej, i został dopuszczony do żeglugi w rejonach określonych w tym świadectwie.

**§ 6.** Wyróżnia się cztery rejonu żeglugi:

- 1) rejon 1 - obejmujący wody, na których może występować fala o wysokości do 2 m; do tego rejonu zalicza się część Zatoki Pomorskiej na południe od linii prostej łączącej cypel Nord Perd na wyspie Rugia z latarnią morską Niechorze oraz część Zatoki Gdańskiej na południe od linii prostej łączącej latarnię morską Hel z pławą podejściową do portu Bałtyjsk;
- 2) rejon 2 - obejmujący wody, na których może występować fala o wysokości do 1,2 m; do tego rejonu zalicza się Zalew Szczeciński, Zalew Kamieński, Zalew Wiślany, Zatokę Pucką, Zbiornik Włocławski oraz jeziora Śniardwy, Niegocin i Mamry;
- 3) rejon 3 - obejmujący wody, na których może występować fala o wysokości do 0,6 m; do tego rejonu zalicza się niewymienione w pkt 1 i 2 rzeki, kanały i jeziora, uznane na mocy odrębnych przepisów za śródlądowe drogi wodne oraz polskie porty morskie;
- 4) rejon 4 - obejmujący wody śródlądowe, nieuznane na mocy odrębnych przepisów za śródlądowe drogi wodne.

**§ 7. 1.** W przypadku konieczności dokonania zmian w świadectwie zdolności żeglugowej, armator statku składa dyrektorowi właściwego urzędu żeglugi śródlądowej wniosek o dokonanie zmiany w świadectwie wraz z dokumentami potwierdzającymi potrzebę dokonania takiej zmiany. Do wniosku stosuje się odpowiednio przepis § 4 ust. 1.

2. Zmian w świadectwie zdolności żeglugowej dokonuje się poprzez wskazanie, którego punktu zmiana dotyczy, oraz wpisanie w świadectwie nowej treści tego punktu.

**§ 8.** W razie ustania przyczyn powodujących cofnięcie świadectwa zdolności żeglugowej, armator składa wniosek do dyrektora właściwego urzędu żeglugi śródlądowej o przywrócenie ważności świadectwa wraz z dokumentami potwierdzającymi ustanie przyczyn powodujących cofnięcie świadectwa. Do wniosku stosuje się odpowiednio przepis § 4 ust. 1.

**§ 9.** 1. Do wymiany świadectw zdolności żeglugowej stosuje się odpowiednio przepisy § 4.

**§ 10.** Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

**MINISTER INFRASTRUKTURY**

WZÓR



RZECZPOSPOLITA POLSKA

REPUBLIC OF POLAND / REPUBLIC OF POLAND

– POL –

URZĄD ŻEGLUGI ŚRÓDLĄDOWEJ  
BINNENSCHIFFFAHRTAMT  
INLAND WATERS NAVIGATION OFFICE

W .....  
IN .....

ŚWIADECTWO ZDOLNOŚCI ŻEGLUGOWEJ  
SCHIFFSATTEST / SHIP'S CERTIFICATE

Nr .....  
No. ....

WYSTAWIONE Z GODNIE Z REZOLUCJĄ NR 33 PRZYJĘTĄ PRZEZ GŁÓWNIĄ GRUPĘ ROBOCZĄ ŻEGLUGI ŚRÓDLĄDOWEJ EKG ONE Z DNIA 12 LISTOPADA 1992 R.  
Ausgestellt gem. Resolution Nr 33 der Hauptarbeitsgruppe Binnenschifffahrt der Organisation der Vereinten Nationen vom 12 November 1992  
Issued under the provision of the resolution No. 33 adopted by the Principal Working Party on Inland Water Transport of United Nations on 12 November 1992

1. INFORMACJE OGÓLNE Allgemeine  
Angaben General Information

1.1	RODZAJ STATKU* Art des Schiffes* Type of vessel *	1.2	NAZWA STATKU LUB NUMER IDENTYFIKACYJNY Name des Schiffes oder amtliche Schiffsnummer Vessel's name or identification number
1.3	PAŃSTWO REJESTRACJI Land der Registrierung Country of registration	1.4	NAZWA I ADRES ARMATORA Name und Adresse der Reederei Name and address of owner
1.5	MIEJSCE REJESTRACJI Ort der Registrierung Place of registration		
1.6	NUMER REJESTRACYJNY Nummer der Registrierung Registration number	1.7	PORT MACIERZYSTY Heimat Port of registry
1.8	REJON(Y) ŻEGLUGI Fahrtgebiet Navigation zone(s)	1.9	ROKI I MIEJSCE BUDOWY STATKU Baujahr und Ort der Bauwerft Year and place of construction
1.10	NAZWA STOCZNI I NUMER BUDOWY Name der Bauwerft und Werft-Bau-Nr Name of building yard and yard number		
1.11	NATWIEKSZA DŁUGOŚĆ Größe Länge Maximum length	1.12	NATWIEKSZA SZEROKOŚĆ Größe Breite Maximum breadth
1.13	WYSOKOŚĆ DO NAJWYŻSZEJ NIEROZBIERALNEJ CZĘŚCI Seitenhöhe bis obersten unzerlegbaren Baugruppe Maximum height to the highest fixed point		

\* WPISAĆ WŁAŚCIWY/Eigenlich einschreiben/Insert the appropriate:  
HOLOWNIK /Schleppboot / tug, PCHACZ /Schubboot /pusher, STATEK PASAŻERSKI /Fahrgastschiff /passenger vessel, STATEK O NAPĘDZIE MECHANICZNYM /Gütermotorschiff /self-propelled vessel, ŻEBIORNIKOWIEC O NAPĘDZIE MECHANICZNYM /Tankmotorschiff /self-propelled tanker, BARKA /Güterschleppkahn /barge, BARKA PCHANA /Güterschubkahn /pushed barge, BARKA-ZEBIORNIKOWIEC /Tankschleppkahn /tank barge, BARKA PCHANA-ZEBIORNIKOWIEC /Tankschubkahn /pushed tank barge

			REJON ZEBLUGI 1 Fahrbereich 1 Zone 1	REJON ZEBLUGI 2 Fahrbereich 2 Zone 2	REJON ZEBLUGI 3 Fahrbereich 3 Zone 3	REJON ZEBLUGI 4 Fahrbereich 4 Zone 4
1.14	WYZNACZONA WOLNABURTA <b>Bestimmter Freibord</b> Assigned freeboard	cm				
1.15	POWIĘKSZENIE WYZNACZONEJ WOLNEJ BURTY <b>Erhöhung des Freibords</b> Increased assigned freeboard	cm				
1.16	NAJWIĘKSZE ZANURZENIE <b>Größter Tiefgang</b> Maximum draught	m				
1.17	NAJWIĘKSZA WYPORNOŚĆ <b>Größte Verdrängung</b> Maximum displacement	m <sup>3</sup>				
1.18	NAJWIĘKSZA NOŚNOŚĆ <b>Größte Tragfähigkeit</b> Maximum deadweight	t				
1.19	DOPUSZCZALNA MAKSYMALNA LICZBA PASAŻERÓW, Z WYŁĄCZENIEM CZŁONKÓW ZAŁOGI <b>Höchstzulässige Anzahl der Fahrgäste ohne Besatzung</b> Number of persons authorized for carriage, other than crew members					
1.20	ŚWIADECTWO POMIAROWE NR <b>Eichschein. Nr.</b> Measurement certificate No.  BIURO POMIAROWE <b>das Schiffsamt</b> Measurement office		WYDANE DNIA <b>von</b> ..... Issued on .....			
1.21	ILUŚĆ I RODZAJ GŁÓWNYCH MASZYN NAPEĐOWYCH * <b>Anzahl und Art Motoren zum Hauptschiffsantrieb *</b> Number and type of main engine(s)*  ..... SILNIKI(S) SPALINOWY(E) / <b>Verbrennungsmotor(en)</b> / internal combustion engine(s) ..... MASZYNA(Y) PAROWA(E) / <b>Dampfmaschine(n)</b> / steam engine(s) ..... TURBINA(Y) PAROWA(E) / <b>Turbine(n)</b> / steam turbine(s) ..... SILNIKI(E) ELEKTRYCZNY(E) / <b>E-Motor(en)</b> / electric motor(s) ..... TURBINA(Y) GAZOWA(E) / <b>Gasturbine(n)</b> / gas turbine(s)					
1.22	WYTWÓRCA I TYP GŁÓWNYCH MASZYN NAPEĐOWYCH <b>Hauptantrieb, Typ und Hersteller</b> Manufacturer and mark of main engine					
1.23	ŁĄCZNA MOC <b>Total Hauptantriebsleistung</b> Total rated power	kW				
1.24	ILUŚĆ I RODZAJ PĘDNIKÓW* <b>Anzahl und Art Hauptpropeller *</b> Number and type of propellers*  ..... ŚRUBA(Y) NAPEĐOWA(E) / <b>Schraubpropeller</b> / screw propeller(s) ..... KOŁA NAPEĐOWE / <b>Schaufrad</b> /paddle-wheel(s) ..... PĘDNIK(I) VOITHA-SCHNEIDERA / <b>Voith-Schneider-Propeller</b> / Voith-Schneider propeller(s) ..... PĘDNIK(I) STRUGOWODNY(E) / <b>Wasserstrahltrieb</b> / water-jet propeller(s) ..... PRZEKŁADNIA W UKŁADZIE Z / <b>Z-Getriebe(n)</b> / Z-drive(s) ..... INNE / <b>sondige</b> / others					

\* NIEPOTRZEBNE SKREŚLIĆ  
**Nichtzutreffendes streichen**  
Delete as appropriate

## SWIADECTWO

Schiffsattest  
Certificate

Nr

No.

1.25	GLÓWNE URZĄDZENIE STEROWE <b>Hauptsteuer</b> Main steering gear	DLA RUCHU NAPRZÓD <b>Vorwärtsfahrt</b> For steering ahead	DLA RUCHU WSTECZ <b>Rückwärtsfahrt</b> For steering astern
	TYP STERU I ILOŚĆ PLETW STEROWYCH <b>Hauptsteuer Typ, Anzahl Hauptsteuerblätter</b> Type of rudder and number of blades		
	ILOŚĆ DYSZ STEROWYCH <b>Anzahl Kortblisen</b> Number of nozzle rudders		
NAPĘD STERU* <b>Hauptsteuerantrieb*</b> Control of the gear*  MECHANICZNY-REZCZNY / <b>mechanisch-hand</b> / manual-mechanical HYDRAULICZNY-REZCZNY / <b>hydraulisch-hand</b> / manual-hydraulic ELEKTRO-HYDRAULICZNY / <b>elektrisch-hydraulisch</b> / electric-hydraulic ELEKTRYCZNY / <b>elektrisch</b> / electric			
1.26	AWARYJNE URZĄDZENIE STEROWE <b>Hilfssteueranlage</b> Stand-by steering gear		
	NAPĘD STERU* <b>Ruderantrieb*</b> Control of the gear*	URUCHOMIENIE* <b>Inbetriebnahme*</b> Put into operation*	
	MECHANICZNY-REZCZNY / <b>mechanisch-hand</b> / manual-mechanical HYDRAULICZNY-REZCZNY / <b>hydraulisch-hand</b> / manual-hydraulic ELEKTRO-HYDRAULICZNY / <b>elektrisch-hydraulisch</b> / electric-hydraulic ELEKTRYCZNY / <b>elektrisch</b> / electric  WYTWÓRCA I TYP <b>Hersteller und Typ</b> Manufacturer and type	REZCZNE / <b>hand</b> / manually AUTOMATYCZNE / <b>automatisch</b> / automatically	
1.27	STERDZIOBOWY: <b>JEST / NIEMA*</b> <b>Bugsteueranlage: vorhanden / nicht vorhanden*</b> Bow-steering gear: <b>yes / no*</b>  WYTWÓRCA I TYP <b>Hersteller und Typ</b> Manufacturer and type		ZDALNES TEROWANIE ZE STERÓWKI: <b>TAK / NIE*</b> <b>Fernsteuerung aus dem Steuerhaus: ja / nein*</b> Remote control from the wheelhouse: <b>yes / no*</b>
1.28	STERÓWKA: <b>OPUSZCZANA / STACJONARNA*</b> <b>Steuerhaus: verschiebar / fest*</b> Wheelhouse: <b>movable / fixed*</b>		
1.29	STERÓWKA SPECJALNIE PRZYSTOSOWANA DO KIEROWANIA STATKIEM PRZEZ JEDNĄ OSOBĘ PRZY POMOCY RADARU: <b>TAK / NIE*</b> <b>Das Schiff verfügt über einen Radar-Einmannsteuerstand: ja / nein*</b> Wheelhouse specially arranged to enable steering by radar to be done by one person: <b>yes / no*</b>		

## 2. WYPOSAŻENIE

Ausstattung  
Equipment

2.1	KOTWICE <b>Anker</b> Anchors		
	KOTWICA DZIOBOWA O MASIE <b>Bugankergericht</b> .....	kg	TYP <b>Anker typ</b> .....
	Bow anchor, mass		Type
	KOTWICA DZIOBOWA O MASIE <b>Bugankergericht</b> .....	kg	TYP <b>Anker typ</b> .....
	Bow anchor, mass		Type
	KOTWICA RUFOWA O MASIE <b>Hedankergericht</b> .....	kg	TYP <b>Anker typ</b> .....
	Stem anchor, mass		Type
	KOTWICA RUFOWA O MASIE <b>Hedankergericht</b> .....	kg	TYP <b>Anker typ</b> .....
	Stem anchor, mass		Type

\* NIEPOTRZEBNE SKREŚLIĆ  
Nichtzutreffendes streichen  
Delete as appropriate

2.2	<b>ŁAŃCUCHY KOTWICZNE</b> <b>Ankerketten</b> <b>Anchor chains</b>	<b>ŁAŃCUCH KOTWICY DZIOWOWEJ, DŁUGOŚĆ</b> <b>Bugankette, Länge</b> ..... m <b>Bow anchor chain, length</b>  <b>ŁAŃCUCH KOTWICY DZIOWOWEJ, DŁUGOŚĆ</b> <b>Bugankette, Länge</b> ..... m <b>Bow anchor chain, length</b>  <b>ŁAŃCUCH KOTWICY RUFOWEJ, DŁUGOŚĆ</b> <b>Hedankette, Länge</b> ..... m <b>Stem anchor chain, length</b>  <b>ŁAŃCUCH KOTWICY RUFOWEJ, DŁUGOŚĆ</b> <b>Hedankette, Länge</b> ..... m <b>Stem anchor chain, length</b>	<b>ŚREDNICA</b> <b>Durchmesser</b> ..... mm <b>diameter</b>  <b>ŚREDNICA</b> <b>Durchmesser</b> ..... mm <b>diameter</b>  <b>ŚREDNICA</b> <b>Durchmesser</b> ..... mm <b>diameter</b>  <b>ŚREDNICA</b> <b>Durchmesser</b> ..... mm <b>diameter</b>
2.3	<b>SPRZĘT RATUNKOWY</b> <b>Rettungsmittel</b> <b>Life-saving appliances</b>	<b>ŁÓDŹ(E) RATUNKOWA(E) O NOŚNOŚCI</b> <b>Anzahl Rettungsboot, Fassungsvermögen von</b> ..... <b>OSÓB</b> <b>Life-boat(s) with a capacity of</b> ..... <b>Persons</b>  <b>TRATWA(Y) RATUNKOWA(E) O NOŚNOŚCI</b> <b>Anzahl Rettungsähle, Fassungsvermögen von</b> ..... <b>OSÓB</b> <b>Life-raft(s) with a capacity of</b> ..... <b>Persons</b>	<b>KAMIZELKI RATUNKOWE</b> <b>Anzahl Rettungswesten</b> <b>Life-jackets</b>  <b>KOŁA RATUNKOWE</b> <b>Anzahl Rettungsringe</b> <b>Life-buoys</b>
2.4	<b>SPRZĘT PRZECIWPÓŻAROWY</b> <b>Einrichtungen zur Brandbekämpfung</b> <b>Fire-fighting equipment</b>	<b>GAŚNICE PRZENOŚNE / Anzahl Handfeuerlöcher / portable extinguishers</b>  <b>STAŁA(E) INSTALACJA(E) GAŚNICZA(E) / Fest eingebaute Feuerlöschanlage(n) / fixed extinguishing installation(s)</b>  <b>INNEINSTALACJE / Andere Einrichtungen zur Brandbekämpfung / other installations</b>	
2.5	<b>INSTALACJA ZEŻOWA</b> <b>Leuz einrichtungen</b> <b>Drainage installation</b>	<b>PRZENOŚNA(E) POMPA(Y) MECHANICZNA(E) O ŁĄCZNEJ WYDAJNOŚCI</b> <b>Anzahl transportable Motorleuzpumpe(n), Gesamtförderleistung</b> ..... m <sup>3</sup> /h <b>Portable motor pump(s), with a total capacity of</b>  <b>STACJONARNA(E) POMPA(Y) MECHANICZNA(E) O ŁĄCZNEJ WYDAJNOŚCI</b> <b>Anzahl stationäre Motorleuzpumpe(n), Gesamtförderleistung</b> ..... m <sup>3</sup> /h <b>Fixed motor pump(s), with a capacity of</b>  <b>RĘCZNA(E) POMPA(Y) O ŁĄCZNEJ WYDAJNOŚCI</b> <b>Anzahl Handleuzpumpe(n), Gesamtförderleistung</b> ..... l/min <b>Hand pump(s), with a capacity of</b>	
2.6	<b>SPRZĘT NAWIGACYJNY*</b> <b>Nautische Geräte*</b> <b>Navigation equipment*</b>	<b>LORNETKA / Fernglas / a pair of ship's binoculars</b> <b>TUBA GŁOSOWA / Megaphon / a loud-hailer</b> <b>RADIO ODBIORNIK / Funkempfänger / a radio-receiver</b> <b>ZEGAR OKREJOWY / Schiffuhr / a ship's clock</b>	
2.7	<b>INNE WYPOSAŻENIE*</b> <b>Sonstige Ausrüstung*</b> <b>Miscellaneous equipment*</b>	<b>ECHOSONDA / EchoLOT / an echo-sounder</b> <b>SONDARECZNA LINOWA Z ZAPASOWYM CIĘŻARKIEM / Handlot mit Reservegewicht / a manually operated depth-finder with spare lead</b> <b>TYCZKA POMIAROWA / Feilstange / a sounding pole</b> <b>SCHODNIA / Landsteg / an access gangway</b> <b>TRAP ZABURTOWY / Aussenbordtreppe / an accommodation ladder</b>  <b>INNE URZĄDZENIA DO WCHODZENIA OSÓB / Andere Einstiege / other embarkation equipment</b>  <b>ODBIACZE Fender oder Reibhölzer / fenders</b>  <b>BOSAK(I) / Bootshaken / boat-hook(s)</b>  <b>DRABINKA ZABURTOWA / Aussenbordleiter / a pilot ladder</b>  <b>APTECZKA PIERWSZEJ POMOCY I INSTRUKCJA (GRAFICZNA) POMOCY I REANIMOWANIA TONĄCYCH / Verbandkasten und Blakat betreffend die Rettung Ertrinkender / a first-aid kit and a board displaying instruction for the rescue and revival of the drowning</b>  <b>ELASTYCZNE WIĘŻE ODPOWIEDNIO DO ILOŚCI I CIŚCIĘ PRZENOŚNYCH / Schläuche für transportable Pumpen / hose-pipes for portable motor pumps</b>  <b>ODPOWIEDNIE WYPOSAŻENIE DLA ZATRZYMANIA PRZECIEKU / Leckdämm(er) / suitable equipment for stopping leaks</b>	

\* NIEPOTRZEBNE SKREŚLIĆ  
**Nichtzutreffendes streichen.**  
Delete as appropriate

SWIADECTWO  
**Schiffsattest** Nr.  
 Certificate No.

2.8 ŁĄCZNOŚĆ POMIĘDZY DZIOBOWĄ CZĘŚCIĄ STATKU A STERÓWKĄ* <b>Sprechverbindung Bug/Steuerhaus*</b> Audible communication between vessel's bow and wheelhouse* DWUSTRONNA NA PRZEMLAN / <b>Wechselsprechanlage</b> / two-way, one-way at a time DWUSTRONNA JEDNOCZESNA / <b>Gegensprechanlage</b> / simultaneous two-way telephone			
2.9 URZĄDZENIA RADIOTELEFONICZNE* <b>Sprechfunkverbindung*</b> Radio-telephone installations* ŁĄCZNOŚĆ W RELACJI STATEK-STATEK / <b>Verbindung Schiff-Schiff</b> / vessel-to-vessel communication ŁĄCZNOŚĆ POWSZECHNEGO UŻYTKU / <b>Sprechfunkstellen</b> / public calls ŁĄCZNOŚĆ WIEWNĘTRZNA / <b>Interne betriebliche Sprechfunkverbindung</b> / internal service connections ŁĄCZNOŚĆ DLA POTRZEB NAWIGACYJNYCH / <b>Verbindung für Navigationszwecke</b> / maritime operations			
2.10 LINY <b>Draht- und Tarwerk</b> Cables	PRZEZNACZENIE LINY / <b>Verwendungszweck</b> / Purpose of cable		
	HOLOWNICZA <b>Schleppdrähte</b> Towing	S CZEPIAJĄCA <b>Koppeldrähte</b> Coupling	CUMOWNICZA <b>Festmachleine</b> Mooring
ILOŚĆ <b>Anzahl</b> Number			
DŁUGOŚĆ <b>Länge</b> Length	m		
2.11 ILOŚĆ URZĄDZEŃ OCEJALNO-BYTOWYCH ZASILANYCH PŁYNNYM GAZEM, ICH RODZAJE I TERMINY WIAZNOŚCI ATTESTÓW <b>Flüssiggasanlagen): Art und Gültigkeit der Bescheinigungen.</b> The number of liquefied gas installations for domestic use, their type and term of validity of their certificates  ..... ..... ..... ..... .....			
2.12 UWAGI <b>Bemerkungen</b> Remarks  ..... ..... .....			
2.13 ŚRODKI SYGNALIZACJI WZROKOWEJ I DŹWIĘKOWEJ <b>Sicht- und Schallszeichen</b> Visual and sound signals  ..... ..... ..... ..... .....			

\* NIEPOTRZEBNE SKREŚLIĆ  
**Nichtzutreffendes streichen**  
 Delete as appropriate



5. MINIMALNY SKŁAD ZAŁOŻY  
**Besatzungen mindestens**  
 Minimum crew

		SYSTEM EKSPLOATACJI STATKU Betriebsform / Operating mode		
		A1	A2	B
3.1	KIEROWNIK STATKU – wymagany patent Schiffsführer - erforderlicher patent Master - required certificate			
3.2	STERNIK Steuermann Helmsman			
3.3	BOSMAN Bootsman Boatswain			
3.4	MARYNARZ Matrose Seaman			
3.5	MEC HANIK Schiffsmaschinist Engineer			
3.6	INNI Andere Others			

4. POSTANOWIENIA KOŃCOWE  
**Besondere Bedingungen**  
 Final particulars

4.1 STATEK MOŻE:\*

Das Schiff ist geeignet zum: \*

The vessel is authorized: \*

- 1) HOŁOWAĆ / Schleppen / to tow
  - 1.1) W GÓRĘ I W DÓŁ RZEKI / im Anhang / up-stream and down-stream
  - 1.2) TYLKO W GÓRĘ RZEKI / im Anhang nur zu Berg / only up-stream
  - 1.3) TYLKO JAKO HOŁOWNIK POMOCNICZY / nur zu Vorspannzwecken / only as an auxiliary tug
- 2) HOŁOWAĆ STATKI PRZY BURCIE / Fortbewegen im Koppelverband / to take vessels coupled alongside
- 3) PCHAĆ / Schieben / to push
- 4) BYĆ HOLOWANY / Geschleppt werden / to be towed
- 5) BYĆ HOLOWANY PRZY BURCIE / Fortbewegt werden im Koppelverband / to be taken coupled alongside
- 6) BYĆ PCHANY / Geschoben werden / to be pushed

4.2 OGRANICZENIA I DODATKOWE ZEZWOLENIA W ZAKRESIE SPÓSOBÓW EKSPLOATACJI PRZY PRZEWOZIE TOWARÓW I PASAŻERÓW  
 Einschränkungen und zusätzliche Zulassung betr. Betriebsform  
 Restrictions or special authorizations relating to the operation of the vessel or the carriage of cargo and passengers

4.3 STWIERDZA SIĘ, ŻE STATEK ZOSTAŁ DOPUSZCZONY DO ŻEGLUGI W REJONIE(ACH) OKREŚLONYM(CH) WPŁY 1.8.  
 Es wird festgestellt, dass das vorstehend beschriebene Schiff zur Fahrt auf dem (-n) im Punkt 1.8 genannten Gebiet (-en) zugelassen worden ist.  
 The vessel is hereby certified to be fit for operation in the zone or zones indicated in paragraph 1.8.

ŚWIADCTWO ZDOLNOŚCI ŻEGLUGOWEJ WAŻNE JEST DO DNIA  
 Die Gültigkeit dieses Schiffsattestes erlischt am .....

The ship's certificate is valid until .....

DATA  
 Datum .....

Date .....

PODPIS / Unterschrift / Signature .....

PIECZĘĆ / Siegel / Stamp .....

\* NIEPOTRZEBNE SKREŚLIĆ  
 Nichtzutreffendes streichen  
 Delete as appropriate

ŚWIADECTWO  
Schiffsattest  
Certificate

Nr  
No.

5. PRZEDŁUŻENIE WIAŻNOC CI ŚWIADECTWA ZDOLNOŚ CI ŻEGLUGOWEJ  
Verlängerung der Gültigkeit des Attestes  
Renewal of the ship's certificate

5.1 ZGODNIE Z WYNIKAMI PRZEPROWADZONYCH OGLEDZIN TECHNICZNYCH STATEK ZOSTAŁ DOPUSZCZONY DO ŻEGLUGI WREJ ONIE(ACH) OKREŚLONYM(CH) WPKT 1.8.  
Auf Grund der durchgeführten Kontrollbesichtigung wurde das Schiff zur Fahrt auf dem im Punkt 1.8 genannten Gebiet zugelassen.  
On the basis of the survey it has undergone, the vessel is hereby certified to be fit for operation in the zone or zones indicated in paragraph 1.8.

WIAŻNOŚĆ ŚWIADECTWA ZDOLNOŚ CI ŻEGLUGOWEJ PRZEDŁUŻA SIĘ DO:  
Die Gültigkeitsdauer des Schiffsattestes wird verlängert bis zum .....  
The certificate is hereby renewed valid until

UWAGI / Bemerkungen / Remarks .....

DATA  
Datum .....  
Date

PODPIS / Unterschrift / Signature

PIECZEĆ / Siegel / Stamp

5.1 ZGODNIE Z WYNIKAMI PRZEPROWADZONYCH OGLEDZIN TECHNICZNYCH STATEK ZOSTAŁ DOPUSZCZONY DO ŻEGLUGI WREJ ONIE(ACH) OKREŚLONYM(CH) WPKT 1.8.  
Auf Grund der durchgeführten Kontrollbesichtigung wurde das Schiff zur Fahrt auf dem im Punkt 1.8 genannten Gebiet zugelassen.  
On the basis of the survey it has undergone, the vessel is hereby certified to be fit for operation in the zone or zones indicated in paragraph 1.8.

WIAŻNOŚĆ ŚWIADECTWA ZDOLNOŚ CI ŻEGLUGOWEJ PRZEDŁUŻA SIĘ DO:  
Die Gültigkeitsdauer des Schiffsattestes wird verlängert bis zum .....  
The certificate is hereby renewed valid until

UWAGI / Bemerkungen / Remarks .....

DATA  
Datum .....  
Date

PODPIS / Unterschrift / Signature

PIECZEĆ / Siegel / Stamp

6. ADNOTACJE O ZMIANACH W ŚWIADECTWIE ZDOLNOŚ CI ŻEGLUGOWEJ  
Änderung zum Schiffsattest  
Record concerning changes in the ship's certificate

6.1 ZMIANA TREŚ CI PKT  
Änderung unter Ziffer .....  
Entry of item(s) changed

NOWA TREŚĆ PKT  
Neuer Wortlaut .....  
New entry (entries)

DATA  
Datum .....  
Date

PODPIS / Unterschrift / Signature

PIECZEĆ / Siegel / Stamp

6.1 ZMIANA TREŚCI PKT  
**Anderung unter Ziffer** .....  
 Entry of item(s) changed

NOWA TREŚĆ PKT  
**Neuer Wortlaut** .....  
 New entry (entries)

---

DATA  
**Datum** .....  
 Date

PODPIS / **Unterschrift** / Signature

PIECZEŃC / **Siegel** / Stamp

6.1 ZMIANA TREŚCI PKT  
**Anderung unter Ziffer** .....  
 Entry of item(s) changed

NOWA TREŚĆ PKT  
**Neuer Wortlaut** .....  
 New entry (entries)

---

DATA  
**Datum** .....  
 Date

PODPIS / **Unterschrift** / Signature

PIECZEŃC / **Siegel** / Stamp

6.1 ZMIANA TREŚCI PKT  
**Anderung unter Ziffer** .....  
 Entry of item(s) changed

NOWA TREŚĆ PKT  
**Neuer Wortlaut** .....  
 New entry (entries)

---

DATA  
**Datum** .....  
 Date

PODPIS / **Unterschrift** / Signature

PIECZEŃC / **Siegel** / Stamp

6.1 ZMIANA TREŚCI PKT  
**Anderung unter Ziffer** .....  
 Entry of item(s) changed

NOWA TREŚĆ PKT  
**Neuer Wortlaut** .....  
 New entry (entries)

---

DATA  
**Datum** .....  
 Date

PODPIS / **Unterschrift** / Signature

PIECZEŃC / **Siegel** / Stamp

## **OCENA SKUTKÓW REGULACJI**

### **1. Podmioty, na które oddziałuje akt normatywny**

Projekt rozporządzenia będzie miał wpływ na organy terenowe administracji żeglugi śródlądowej, administrację drogi wodnej, armatorów oraz podmioty gospodarcze wykonujące zarobkowy przewóz osób i rzeczy na śródlądowych drogach wodnych, Ministerstwo Infrastruktury, instytucje klasyfikacyjne, podmioty gospodarcze zajmujące się produkcją statków śródlądowych i ich wyposażenia.

### **2. Konsultacje społeczne**

Projekt rozporządzenia, w ramach konsultacji społecznych, został przesłany do następujących podmiotów:

- 1) Związek Polskich Armatorów Śródlądowych;
- 2) Odratrans S.A;
- 3) Żegluga Bydgoska;
- 4) Centrum Żeglugi Śródlądowej przy Akademii Morskiej w Szczecinie;
- 5) Akademia Morska w Szczecinie;
- 6) Krajowa Izba Gospodarcza;
- 7) Polski Rejestr Statków;
- 8) Polski Związek Żeglarski;
- 9) Polski Związek Motorowodny i Narciarstwa Wodnego;
- 10) Stowarzyszenie Armatorów Jachtowych.

### **3. Wpływ regulacji na sektor finansów publicznych, w tym na budżet państwa i budżety jednostek samorządu terytorialnego.**

Wejście w życie projektowanego rozporządzenia nie będzie miało wpływu na dochody i wydatki budżetu państwa oraz sektor publiczny.

### **4. Wpływ regulacji na rynek pracy**

Wejście w życie projektowanego rozporządzenia nie będzie miało wpływu na rynek pracy

### **5. Wpływ regulacji na konkurencyjność gospodarki i przedsiębiorczości, w tym na funkcjonowanie przedsiębiorstw**

Wejście w życie projektowanego rozporządzenia stworzy możliwość wydawania świadectwa zdolności żeglugowej oraz uproszczonego świadectwa zdolności żeglugowej. Świadectwa te będą wydawane dla statków które nie będą wykonywały zarobkowego przewozu osób lub rzeczy poza granicami RP oraz dla tych które nie podlegają przepisom dyrektywy 2006/87/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 grudnia 2006 r. ustanawiająca wymagania techniczne dla statków żeglugi śródlądowej i uchylająca dyrektywę Rady 82/714/EWG ( Dz. U. UE L 389 z 30.12.2006, str. 1).

### **6. Wpływ regulacji na sytuację i rozwój regionalny**

Wejście w życie projektowanego rozporządzenia pozwoli uniknąć sytuacji, która spowoduje likwidację wielu firm żeglugowych. Ponadto wprowadzenie tych przepisów będzie miało bezpośredni wpływ na rozwój transportu w różnych regionach kraju.

## **UZASADNIENIE**

Projekt rozporządzenia Ministra Infrastruktury w sprawie świadectw zdolności żeglugowej statków żeglugi śródlądowej, stanowi wykonanie delegacji ustawowej, zawartej w art. 341 ust. 2 ustawy z dnia 21 grudnia 2000 r. o żegludze śródlądowej (Dz. U. z 2006 r. Nr 123, poz. 857, z późn. zm.).

Rozporządzenie określa wzory świadectw zdolności żeglugowej i terminy, na jakie się je wydaje, oraz tryb ich wydawania, przedłużania, cofania oraz dokonywania w nich zmian.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 23 grudnia 2002 r. w sprawie sposobu funkcjonowania krajowego systemu notyfikacji norm i aktów prawnych (Dz. U. Nr 239, poz. 2039, z późn. zm.), projekt rozporządzenia nie podlega notyfikacji.

Zgodnie z art. 5 ustawy o działalności lobbingskiej w procesie stanowienia prawa (Dz. U. Nr 169, poz. 1414 oraz z 2009 r. Nr 42, poz. 337) projekt rozporządzenia zostanie udostępniony na stronach urzędowego informatora teleinformatycznego – Biuletynu Informacji Publicznej Ministerstwa Infrastruktury z dniem wysłania projektu do uzgodnień międzyresortowych.

Projekt rozporządzenia jest zgodny z prawem Unii Europejskiej.